

No. 52372

Multilateral

Convention creating the Pan-African Agency of the Great Green Wall. N'Djamena, 17 June 2010

Entry into force: *20 September 2013, in accordance with article 11*

Authentic texts: *Arabic, English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Mauritania, 1 December 2014*

Multilatéral

Convention portant création de l'Agence panafricaine de la Grande Muraille Verte. N'Djamena, 17 juin 2010

Entrée en vigueur : *20 septembre 2013, conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *arabe, anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Mauritanie, 1^{er} décembre 2014*

Participant	Ratification	
Chad	21 Dec	2010
Djibouti	18 May	2011
Mali	14 Oct	2011
Mauritania	20 Aug	2013
Niger	17 Apr	2012
Sudan	5 Oct	2011

Participant	Ratification	
Djibouti	18 mai	2011
Mali	14 oct	2011
Mauritanie	20 août	2013
Niger	17 avr	2012
Soudan	5 oct	2011
Tchad	21 déc	2010

حررت في أنجمينا يوم 17 يونيو 2010م

إثباتا لذلك، وقع على هذه المعاهدة

1/ عن بوركينا فاسو

2/ عن جمهورية جيبوتي

3/ عن دولة إريتريا

4/ عن جمهورية أثيوبيا الفدرالية الديمقراطية

5/ عن جمهورية مالي

6/ عن الجمهورية الإسلامية الموريتانية

7/ عن جمهورية النيجر

8/ عن جمهورية نيجيريا الفدرالية

9/ عن جمهورية السنغال

10/ عن جمهورية السودان

11/ عن جمهورية تشاد

المادة 12 : فض الخلافات

يتم حسم أي خلاف ينشأ بين الدول الأعضاء في إطار تطبيق وتفسير الترتيبات الواردة في المعاهدة وديا. وإذا تعذر، ينقل الخلاف إلى محكمة العدل وحقوق الإنسان بالاتحاد الأفريقي.

المادة 13 : التعديلات

يمكن لكل دولة عضو تقديم مقترح لتعديل هذه المعاهدة. وتقدم مقترحات التعديل إلى الدول الأعضاء بواسطة الأمانة التنفيذية. تدخل التعديلات حيز التنفيذ بنفس شروط المعاهدة.

المادة 14 : النقص

يحق لأي بلد عضو نقض هذه المعاهدة اعتبارا من دخولها حيز التنفيذ. يتم تقديم النقص مكتوبا وموجها إلى حكومة الدولة التي تحتفظ بالوثيقة المصدقة التي تسلمتها، وتقوم بدورها بإبلاغ بقية الدول الأعضاء. يكون النقص ساريا بعد سنة واحدة من تاريخ استلامه، عدا في حالة سحبه قبل انقضاء المدة.

المادة 15 : المقر

يتم تحديد مقر الوكالة من قبل أول قمة لرؤساء الدول والحكومات. ويمكن نقله إلى أي مكان آخر بقرار من قمة رؤساء الدول والحكومات.

المادة 16 : انضمام أعضاء جدد

الانضمام إلى هذه المعاهدة مفتوح لكل الدول الراغبة، على أن تقوم بتقديم الطلب كتابيا إلى رؤساء الدول والحكومات للإجازة. ويسري مفعول المعاهدة على الدول المنضمة ثلاثون (30) يوما من بعد تقديم طلب المصادقة.

المادة 17 : الوثائق الأصلية

تحفظ المعاهدة الأصلية التي تعتبر نصوصها الفرنسية والإنجليزية والعربية كلها أصلية لدى حكومة بلد مقر الوكالة الإفريقية للسياح الأخضر الكبير والتي تقوم بتسليم نسخة موثقة من المعاهدة المصادق عليها إلى جميع الدول الأعضاء. كما تقوم بإبلاغ الدول الأعضاء بتاريخ المصادقة والانضمام للمعاهدة، وتقوم أيضا بتسجيل المعاهدة لدى الاتحاد الأفريقي ومنظمة الأمم المتحدة.

يحق للجنة الفنية للخبراء أن تضم بصفة إستشارية، الأفراد والشخصيات المعنوية بسبب كفاءاتهم الفنية وكذلك ممثلي الشركاء الفنيين والماليين. تجتمع اللجنة الفنية للخبراء مرة واحدة كل عام على الأقل، ويمكن لها أن تجتمع عند اللزوم بدعوة من الأمانة التنفيذية للوكالة الإفريقية للسياح الأخضر.

المادة 7 : موارد الوكالة الإفريقية

تتكون موارد الوكالة بصورة أساسية من :

- المساهمات الدستورية والطوعية للدول الأعضاء،
- مساهمات الشركاء الفنيين والماليين،
- الهبات والعطاءات والإعانات والمساعدات المالية الوافدة من الأفراد والشخصيات المعنوية الإفريقية أو الأجنبية.

يقوم الاتحاد الإفريقي وتجمع دول الساحل والصحراء والشراكة الجديدة من أجل التنمية في إفريقيا أو أي شريك آخر بدعم الوكالة لدى الشركاء الإقليميين والدوليين بغرض البحث عن جمع الموارد اللازمة لتمويل أنشطتها.

المادة 8: الامتيازات والحصانة

تقوم حكومة الدولة المستضيفة بإعطاء الوكالة الإفريقية للسياح الأخضر الكبير والعاملين فيها الامتيازات والحصانة التي تسهل لهم القيام بأنشطتهم .

المادة 9 : التزامات الدول الأعضاء

تتعهد الدول الأعضاء بمنح الوكالة الإفريقية للسياح الأخضر الكبير والعاملين فيها الامتيازات والحصانة اللازمة لأداء عملهم في داخل أراضيها المختلفة .

المادة 10 : اللانحة الداخلية ودفتر الإجراءات

تم إعداد لائحة داخلية ودفتر الإجراءات المسيرة لأعمال الوكالة الإفريقية للسياح الأخضر الكبير وتم اعتمادها من قبل مجلس الوزراء.

المادة 11: الدخول حيز التنفيذ

تدخل هذه المعاهدة حيز التنفيذ ثلاثون يوما (30) بعد مصادقة الدولة السادسة عليها.

- تنفيذ قرارات مجلس الوزراء،
 - إعداد مشاريع المقترحات والاتفاقيات التي تتطلب قرارات وتوصيات مجلس الوزراء،
 - إعداد وتحديد وضمان تنسيق ومتابعة وتقييم برامج ومشاريع السياج الأخضر الكبير،
 - القيام بأعمال سكرتارية مجلس الوزراء،
 - القيام بأعمال أخرى تعهد إليه من قبل مجلس الوزراء.
- وبهذا تكون مهام الأمين التنفيذي ما يلي:
- الإذن بصرف الميزانية،
 - تنفيذ قرارات مجلس الوزراء،
 - القيام بالتحضير لمجلس الوزراء ولقمة رؤساء الدول والحكومات بتعاون تام مع اللجنة الفنية للخبراء،
 - القيام بأعمال سكرتارية قمة رؤساء الدول والحكومات وكذا مجلس الوزراء.

6.4 اللجنة الفنية للخبراء:

- تكون مهام اللجنة الفنية للخبراء مساعدة الأمانة التنفيذية فيما يلي:
- دراسة خطة العمل وميزانية الوكالة الإفريقية للسياج الأخضر الكبير التي تقدم إلى مجلس الوزراء لاعتمادها،
 - التحضير لاجتماعات مجلس الوزراء،
 - مراجعة العقود والمعاهدات المقدمة للوكالة الإفريقية للسياج الأخضر،
 - تكلف اللجنة الفنية للخبراء كذلك بإبداء الآراء الفنية والعلمية في جميع القضايا المقدمة إليها من قبل الأمين التنفيذي.
- كما يحق لها أن تتقدم بمقترحات إلى الأمانة التنفيذية تتكون اللجنة الفنية للخبراء من :
- مسنولي المؤسسات الوطنية لكل دولة المكلفة بالسياج الأخضر الكبير،
 - مدراء المصالح المكلفون بالغابات،
 - الخبراء المعينون من الدول الأعضاء ويكون بواقع خبير واحد لكل دولة،
 - ممثل واحد للجنة الاتحاد الإفريقي،
 - ممثل واحد من الشراكة الجديدة من أجل التنمية في أفريقيا (نيباد)،
 - ممثل واحد للأمانة العامة لتجمع دول الساحل والصحراء.
- كما يشارك في عضوية اللجنة الفنية للخبراء ممثلي المنظمات التالية:
- اللجنة الإقليمية الدائمة لمكافحة الجفاف في الساحل،
 - لجنة غابات إفريقيا المركزية،
 - السلطة الإقليمية من أجل التنمية،
 - مرصد الصحراء والساحل.

المادة [6] التنظيم :

تتكون الوكالة من أربع مؤسسات :-

- قمة رؤساء الدول والحكومات .
- مجلس للوزراء .
- أمانة تنفيذية .
- لجنة فنية للخبراء .

6.1 قمة رؤساء الدول والحكومات

تتكون قمة رؤساء الدول والحكومات من رؤساء الدول والحكومات للدول الأعضاء في الوكالة AGMV .
وتكون القمة هي السلطة العليا ، وتحدد توجهات الوكالة وتعين الأمين التنفيذي .
تجتمع قمة رؤساء الدول والحكومات مرة كل عامين على الأقل ، وتقوم بإبلاغ قمة رؤساء دول وحكومات الإتحاد الأفريقي عن أنشطتها وقراراتها .
* تتخذ قرارات المؤتمر توافقياً .

6.2 مجلس الوزراء

يتكون مجلس الوزراء من وزراء الدول الأعضاء في الـ AGMV المكلفين بقضايا البيئة .

تكون مهام مجلس الوزراء كالتالي :-

- العمل على تنفيذ التوجهات الصادرة من قمة رؤساء الدول والحكومات .
 - إقرار الإطار الإستراتيجي وخطة العمل العامة للوكالة AGMV .
 - إجازة الميزانية وخطة الإستثمار التي تقدمها الأمانة التنفيذية .
 - مساعدة الأمانة التنفيذية في جمع الموارد .
 - إجازة تقارير النشاطات الفنية والمالية للأمانة التنفيذية .
 - المصادقة على إتفاقيات ومعاهدات التعاون الفني والمالي التي تربط الوكالة مع منظمة دولية .
 - المصادقة على الهيكل الإداري واللائحة الداخلية ودفتر الإجراءات للوكالة .
- ينعقد مجلس الوزراء مرة كل عام في دورة عادية بدعوة من رئيسه، أو في دورة غير عادية بطلب من ثلثي 3/2 أعضائه.
تُتخذ قرارات مجلس الوزراء بالتوافق ، وبخلاف ذلك تُنخذ القرارات بأغلبية الدول الأعضاء .
يترأس الدورة وزير البلد المعني المكلف باستضافة الدورة.

6.3 الأمانة التنفيذية

تكلف الأمانة التنفيذية بما يلي :

المادة [2] المبادئ :

- تؤكد الدول الأعضاء تعهداتها بالمبادئ التالية :-
- مساواة السيادة لجميع الدول الأعضاء .
 - عدم التدخل فى الشؤون الداخلية للدول الأعضاء .
 - التوزيع المتبادل والعادل للإمتهيازات الناتجة عن التعاون فى إطار هذه المعاهدة .

المادة [3] التأسيس :

لقد تم إنشاء بين دول الساحل والصحراء منظمة تسمى الوكالة الأفريقية للسياح الأخضر الكبير وتُعرف إختصاراً بـ (AGMV).
الوكالة الأفريقية للسياح الأخضر الكبير AGMV منظمة إقليمية أنشأت تحت رعاية الإتحاد الأفريقي (UA) وتجمع دول الساحل والصحراء ، وتتمتع بالكفاءة القانونية الدولية والإستقلالية الإدارية .

المادة [4] المهام :

إن مهمة الوكالة الأفريقية للسياح الأخضر الكبير AGMV هي تنسيق ومتابعة تنفيذ حاجز أخضر للحماية من زحف الصحراء ، والمساهمة فى التنمية المستدامة فى الشريط الساحلي والصحراوي الواقع أساساً بين خطى التماطر 100 و 400 مم فى مسافة أقلها 7000 كم طولاً و 15 كم عرضاً بدءاً من دكار وحتى جيبوتي .
ويمكن أن يشمل هذا الخط عند الضرورة خطوطاً مجاورة .
إن الوكالة الأفريقية للسياح الأخضر الكبير مكلفة بالتعاون مع الدول الأعضاء ، والإتحاد الأفريقي ، والشراكة الجديدة من أجل التنمية فى أفريقيا (NEPAD) ، وتجمع س ص بالآتي :-

- تنسيق ومتابعة وتقييم جميع الأنشطة المتعلقة بالسياح الأخضر الكبير .
- تعبئة الموارد الضرورية .

المادة [5] التنفيذ :

فى إطار تطبيق المعاهدة ، تنوب عن الوكالة AGMV فى كل بلد مؤسسة وطنية يتم إختيارها طبقاً للقوانين الداخلية للدولة ، وتكون مهمتها تنفيذ السياح الأخضر الكبير .
يتم تنفيذ المعاهدة بالتعاون مع المؤسسات المعنية بالإدارة المستدامة للأرض وحماية البيئة .

- لمواجهة التحديات المختلفة التي تعترض التنمية المستدامة والضرورة القصوى لإقامة إطار عمل إستراتيجي يتعلق بالتغيرات المناخية ، والتصحر ، والتنوع الحيوي ، والتنمية المستدامة .
- إستحضاراً للأهداف الموكلة إلى تجمع دول الساحل والصحراء المنصوص عليها في المعاهدة التأسيسية المجازة بتاريخ 4 فبراير 1998م .
- بالرجوع إلى فكرة بناء السياج الأخضر الكبير من داكار إلى جيبوتي المقررة في قمة زعماء ورؤساء الدول الأعضاء لتجمع دول الساحل والصحراء في دورته العادية السابعة المنعقدة بواقادوقو (بوركينافاسو) يومي 1 و 2 يونيو 2005م .
- إستشعاراً بأن النمو الإقتصادي المستدام والتنمية الإجتماعية ومحو الفقر تشكل أولويات دول الساحل والصحراء .
- إستشعاراً بأهمية مبادرة السياج الأخضر الكبير لمحاربة التصحر والفقر وعدم الأمن الغذائي من أجل إصلاح المناطق الملوثة ، وآلية التنمية المختصة .
- تعاهدت الدول الأعضاء على ما يلي :-

المادة [1] : التعريفات

- في إطار هذه الإتفاقية ، تعرف المصطلحات بما يلي :-
- المعاهدة:** تعنى المعاهدة القاضية بإنشاء الوكالة الأفريقية للسياج الأخضر الكبير (AGMV)
- دول الساحل والصحراء : يعنى بها دول بوركينافاسو جمهورية جيبوتي ، أرتريا . جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الفيدرالية . جمهورية مالي . الجمهورية الإسلامية الموريتانية . جمهورية النيجر . جمهورية نيجيريا الفيدرالية . جمهورية السنغال . جمهورية السودان . جمهورية تشاد
 - قمة رؤساء الدول والحكومات : يعنى بها قمة رؤساء الدول والحكومات الأعضاء في الوكالة AGMV .
 - مجلس الوزراء : يعنى به مجلس الوزراء المكلفون بالبيئة في الدول الأعضاء في الوكالة AGMV .
 - الأمانة التنفيذية: وهي الأمانة التنفيذية للوكالة AGMV .
 - الأمين التنفيذي : هو الأمين التنفيذي للوكالة AGMV .
 - اللجنة الفنية للخبراء : يعنى بها اللجنة الفنية للخبراء المكونة بناءً على المادة 4.6 من هذه المعاهدة .
 - الدولة العضو : هي الدولة الموقعة على هذه المعاهدة .

إن دول الساحل والصحراء الأفريقية الموقعة أدناه كل من :

- بوركينافاسو .
- جمهورية جيبوتي .
- إرتريا .
- جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الفيدرالية .
- جمهورية مالي .
- الجمهورية الإسلامية الموريتانية .
- جمهورية النيجر .
- جمهورية نيجيريا الفيدرالية .
- جمهورية السنغال .
- جمهورية السودان .
- جمهورية تشاد .
- نظراً للمعاهدة الإطارية للأمم المتحدة حول التغيرات المناخية الموقعة بمدينة ريو دي جانيرو يوم 5 يونيو 1992م
- نظراً للمعاهدة حول التنوع البيولوجي الموقعة بمدينة ريو دي جانيرو في يوم 5 يونيو 1992م .
- نظراً للمعاهدة الأمم المتحدة الموقعة بباريس في 17 يونيو 1994م حول مكافحة التصحر في البلدان المتأثرة جداً بالجفاف والتصحر ، وخاصة في أفريقيا .
- نظراً للبيان 137(VIII) للدورة العادية الثامنة لقمعة رؤساء دول وحكومات الإتحاد الأفريقي، المعقّدة فيـــــــ الفترة من 29 - 30 يناير 2007م بأديس أبابا (إثيوبيا) التي أقرت مبادرة السباح الأخضر الكبير .
- إعتباراً للوثيقة التأسيسية للإتحاد الأفريقي التي أقرت بمدينة لومي يوم 12 يوليو 2000م والنظرة الجديدة التي أقرتها الشراكة الجديدة من أجل التنمية في أفريقيا (NEPAD) من أجل التنمية المستدامة في أفريقيا .
- إعتباراً لضرورة تجميع كل قوى دول الساحل والصحراء ، وبدعم من المجتمع الدولي للعمل على إعطاء الصحراء قيمة بيئية .
- إيماناً بأنه إذا ما تم الإعتقاد على التنظيم والإستفادة من جميع الخبرات العلمية والفنية المتاحة حالياً ، فإن المجتمع الدولي سيكون قادراً على إيقاف الزحف الصحراوي والإستفادة من الموارد الطبيعية .
- إيماناً بضرورة إيجاد فهم جديد لتوحيد جهود الدول الأفريقية ، وجهود شعوبها وشركائها في التنمية من أجل إيقاف التصحر .
- إنشغالاً بالتحديات المختلفة التي تتعرض للتنمية المستدامة في مواجهة مجتمع الساحل والصحراء .

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

معاهدة إنشاء الوكالة الإفريقية للسور الأخضر الكبير

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**CONVENTION
CREATING THE PAN-AFRICAN
AGENCY OF THE GREAT GREEN
WALL**

The Sahelo - Saharian African States hereby undersigned,

- **Burkina Faso;**
- **The Republic of Djibouti;**
- **Eritrea State;**
- **The Federal Democratic Republic of Ethiopia;**
- **The Republic of Mali;**
- **The Islamic Republic of Mauritania;**
- **The Republic of Niger;**
- **The Federal Republic of Nigeria ;**
- **The Republic of Senegal;**
- **The Republic of Sudan ;**
- **The Republic of Chad**

HAVING REGARD TO the United Nations Framework Convention on Climate Change, signed in Rio de Janeiro, on June 05, 1992;

HAVING REGARD TO the Convention on Biological Diversity, signed in Rio de Janeiro on June 05, 1992;

HAVING REGARD TO the UNCCD United Nations Convention on the Fight against desertification in the countries seriously affected by drought and/or desertification, particularly, in Africa, signed in Paris on June 17, 1994;

HAVING REGARD TO the 137 (VIII) declaration of the 8th ordinary session of the Conference of Heads of State and Government held on January 29, and 30, 2007 in Addis- Ababa (Ethiopia) approving the Great Green Wall Initiative,

CONSIDERING the deed of partnership of the African Union, adopted in Lome on July 12, 2000 and new vision prompted by the New Partnership for sustainable Development in Africa (NEPAD);

CONSIDERING the need to bring together all forces of the Sahelo-Saharan countries with the support of the international Community, to develop the desert;

CONVINCED that in organizing ourselves and using all the scientific and technical current knowledge, the global community can stop the progression of

desert and develop natural resources;

CONVINCED of the need for a new approach uniting the efforts of African countries, their people and their development partners to stop desertification;

CONCERNED by the multiple challenges of sustainable development facing the Sahelo - Saharan community;

FACING the multiple challenges of sustainable development and the urgent need to develop a strategic framework of action, related to climate change, desertification, biodiversity and sustainable development;

BEARING IN MIND the goals assigned to the Sahelo-Saharan State Community by the Consecutive Treaty of February 04, 1998;

REFERRING to the idea of building a Great Green Wall from Dakar to Djibouti approved by the Conference of Heads of State and Governments of members of the Community of the Sahelo-Saharan States (CEN-SAD) at its 7th ordinary session held in Ouagadougou (Burkina Faso) on June 01 and 02, 2005:

AWARE that sustainable economic growth, social development and the elimination of poverty constitute priorities for the Sahelo – Saharan countries;

AWARE of the importance of the initiative of the Great Green Wall to fight against desertification, poverty, food insecurity, for the restoration of degraded areas and for the Mechanism of Clean Development.

Agree as follows:

Article 1: Definitions

For the purpose of this Convention the terms hereafter mean:

- **The Convention:** Convention related to the establishment of The Pan-African Agency of the Great Green Wall PAGGW;
- **Sahelo-Saharan States:** Burkina Faso, the Republic of Djibouti, the state of Eritrea, the Federal Democratic Republic of Ethiopia, the Republic of Mali, the Islamic Republic of Mauritania, the Republic of Niger, the Federal Republic of Nigeria, the Republic of Senegal, the Republic of Sudan, the Republic of Chad;
- **The Conference of Heads of States and Government :** Conference of Heads of States and Government of member States of the GGWA,
- **The Council of Ministers:** the Council of Ministers in charge of Environment

of the GGWA member States;

- **Executive Secretariat:** Executive Secretariat of the GGWA;
- **Executive Secretary:** Executive secretary of the GGWA,
- **Technical Committee of Experts:** The technical committee of experts created under Article 6.4 of this Convention,
- **Member State:** member of this Convention,

Article 2: Principles

Member States reaffirm their commitment to the following principles:

- The sovereign equality of all member states;
- non-interference in the internal affairs of member states;
- The mutual and equitable distribution of the benefits arising from the cooperation under this convention.

Article 3: Creation

It is hereby created, among the Sahelo-Saharan States, an organization called 'the Pan- African Agency of the Great Green Wall, abbreviated GGWA.

The GGWA is an intergovernmental organization created under the aegis of the African Union (AU) and CEN-SAD and has legal international capacity and operational autonomy.

Article 4: Missions

The GGWA aims at coordinating and monitoring the implementation of a green barrier of protection against the advancing desert; contributing to the sustainable development in the sahelian strip mainly between the isohyets 100 and 400 mm, over a distance of at least 7000 km in length and 15 km wide, ranging from DAKAR to DJIBOUTI.

This layout can if necessary include shoulder links.

The GGWA is charged in connection with the Member States, the African Union, NEPAD and the CEN – SAD:

- to coordinate, monitor and evaluate all activities relating to the Great Green Wall;
- To mobilize necessary resources.

Article 5: Implementation

Under the framework of the application of the Convention, the GGWA is taken over at each country level by a national structure created in each State in accordance with its national legislation

with the aim of implementation of the Great Green Wall.

The implementation of the convention is carried out in connection with institutions involved in the sustainable management of lands and environmental protection.

Article 6: Organs

The GGWA includes four organs:

- Conference of Heads of State and Government;
- Council of Ministers;
- Executive Secretariat;
- Technical Committee of Experts.

6.1 The Conference of Heads of State and Government

The Conference of Heads of State and Government consists of Heads of States and Government of the Member States of the GGWA.

It is the supreme organ of the GGWA. It sets the guidelines for the GGWA and appoints the Executive Secretary.

The Conference of Heads of State and Government will meet at least once every two years. It will inform the Summit of Heads of State and Government of the African Union of its activities and decisions.

The decisions of the Conference shall be made by consensus.

6.2 The Council of Ministers

The Council of Ministers is composed of Ministers in charge of Environment in Member States of the GGWA.

The Council of Ministers is responsible for:

- ensuring the implementation of the guidelines set by the Conference of Heads of State and Government;
- adopting the strategic framework and the overall action plan of the GGWA;
- adopting the budget and investment plan of the Executive Secretariat;
- assisting the Executive Secretariat in mobilizing resources;
- adopting the technical and financial activities reports of the Executive Secretary;
- approving the agreements and technical and financial conventions of cooperation binding the GGWA to an international organization;
- Approving the organizational structure, the internal rules of procedure and procedures manual of the GGWA.

The Council of Ministers shall meet once per year in ordinary session on convocation of its chairman or in extraordinary session at the request of two-thirds (2/3) of its members.

Decisions of the Council of Ministers shall be taken by consensus or otherwise by a majority of Member States.

It will be chaired by the Minister of the host country.

6.3 The Executive Secretariat

The Executive Secretariat is responsible for:

- implementing decisions of the Council of Ministers;
- drafting project proposals and agreements that require the decisions and recommendations of the Council of Ministers;
- preparing, identifying and ensuring the coordination, monitoring and evaluation of programs and projects of the GGWA;
- providing the secretariat for the Council of Ministers;
- Performing such other functions as assigned by the Council of Ministers.

Thus the Executive Secretariat is in charge of:

- executing the budget;
- implementing the decisions of the Council of Ministers;
- preparing in close collaboration with the Technical Committee of the Experts, the Conference of the Heads of States and Government and the Council of Ministers;
- Providing the secretariat of the Conference of the Heads of State and Government and the Council of Ministers.

6.4 The Technical Committee of Experts:

The Technical Committee of the experts is responsible for assisting the Executive Secretariat in:

- review of the work plan and budget of the GGW to be submitted for the approval of the Council of Ministers;
- The preparation of the meetings of the Council of Ministers;
- Review of contracts and agreements submitted to the GGW.

The Technical Committee of Experts is responsible for providing technical and scientific advice on all matters submitted to it by the Executive Secretary.

The Technical Committee of Experts may also submit proposals to the Executive Secretariat.

The Technical Committee of the Experts is composed of the following members:

- Heads of the national structures of the Great Green Wall;
- Heads of Departments in charge of Forests;
- Experts appointed by the States, one per country;
- One (01) representative of the African Union Commission;
- One (01) representative of NEPAD;

- One (01) representative of the Secretariat-general of the CEN - SAD.

The representatives of the following Organizations are also members of the Technical Committee of Experts:

- The permanent Inter States Committee on the fight against Drought in the Sahel (CILSS);
- Central African Forests Commission (COMIFAC);
- The Inter Governmental Authority for Development (IGAD);
- Sahara and Sahel Observatory (OSS).

The Technical Committee of the experts may appoint in an advisory capacity, persons or entities because of their technical skills as well as representatives of the technical and financial partners.

The Technical Committee of Experts shall meet at least once a year and whenever necessary at the request of the Executive Secretariat of the GGWA.

Article 7: Financial Resources

The financial resources of the Agency come mainly from:

- Statutory and voluntary contributions of States;
- Contributions of the technical and financial partners;
- Gifts, donations, grants, subsidies, financial support from persons or entities African or Foreign.

The African Union, the CEN-SAD and the NEPAD or any other solicited partner, may support the PAGGW with the bilateral and multilateral partners, in research and mobilization of necessary funds to finance its activities.

Article 8: Privileges and Immunities

The Government of the host state shall grant to the GGWA and its staff, privileges and immunities to facilitate the performance of their activities.

Article 9: Commitment of Member States

Member states undertake to grant to the GGWA and its personnel privileges and immunities necessary to the execution of their duties in their respective territories.

Article 10: Rules of Procedure and Regulations manual

Internal regulations and a procedure manual shall be drafted for the operation of the GGWA and approved by the Council of Ministers.

Article 11: Entry into force

This Convention shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the sixth instrument of ratification.

Article 12: Settlement of disputes

Any dispute between the Member States within the framework of the application and interpretation of the provisions of this Convention shall be settled amicably.

In the absence of an amicable settlement, disputes shall be submitted before the African Court of Justice and Human rights of the African Union.

Article 13: Amendments

Any Member State may propose amendments to this Convention. The proposals for amendment shall be submitted for assessment of the other Member States through the Executive Secretariat.

Amendments shall enter into force under the same terms as the Convention.

Article 14: Denunciation

Any Member State may denounce this Convention after its entry into force.

The denunciation shall be done in the form of a written notification addressed to the Government of the depository of the instruments of ratification of the Convention which shall acknowledge receipt and inform the other Member States.

The Denunciation shall take effect one year after the date of receipt if it is not withdrawn before.

Article 15: Headquarters

The GGWA Headquarters shall be decided by the first Conference of Heads of State, and Government.

It can be transferred to any place by the Conference of Heads of State and Government.

Article 16: accession of new members

The Convention is open to the other States that wish to adhere it. Accordingly, any application for membership shall be submitted in writing for the approval of the Conference of Heads of State and Government.

For these new member States, the Convention shall come into force thirty (30) days after the deposit of the instrument of ratification of the concerned State.

Article 17: Authentic texts and Government agent

The original of this Convention, the French, English and Arabic texts are equally authentic is deposit near the Government of the Headquarter country of the Pan-African Agency of the Great Green Wall, which gives conform certified copies to the other Member States, notifies them the date of deposit of the instruments of ratification and adherence and records this Convention to the African Union and the United Nations.

ISSUED in N'Djamena, on

In witness thereof, the Representatives of the countries listed below, hereby sign this Convention :

- 1) **Burkina Faso:**
- 2) **Republic of Djibouti:**
- 3) **Eritrea State:**
- 4) **Federal and Democratic Republic of Ethiopia:**
- 5) **Republic of Mali:**
- 6) **Islamic Republic of Mauritania:**
- 7) **Republic of Niger:**
- 8) **Federal Republic of Nigeria:**
- 9) **Republic of Senegal:**
- 10) **Republic of Sudan:**
- 11) **Republic of Chad:**

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

**CONVENTION
PORTANT CREATION DE
L'AGENCE PANAFRICAIN
DE LA GRANDE MURAILLE VERTE**

Les Etats Africains Sahélo- sahariens soussignés,

- **Burkina Faso ;**
- **La République de Djibouti ;**
- **L'Etat de l'Erythrée ;**
- **La République Démocratique Fédérale d'Ethiopie ;**
- **La République du Mali ;**
- **La République Islamique de Mauritanie ;**
- **La République du Niger ;**
- **La République Fédérale du Nigeria ;**
- **La République du Sénégal ;**
- **La République du Soudan ;**
- **La République du Tchad ;**
- **VU** la Convention Cadre des Nations Unies sur les Changements Climatiques, signée à Rio de Janeiro, le 5 juin 1992 ;
- **VU** la Convention sur la Diversité Biologique, signée à Rio de Janeiro le 5 juin 1992 ;
- **VU** la Convention des Nations Unies sur la Lutte contre la Désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et /ou la désertification, en particulier en Afrique, signée à Paris le 17 juin 1994 ;
- **VU** la Déclaration 137 (VIII) de la 8ème session ordinaire de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union Africaine tenue les 29 et 30 janvier 2007 à Addis Abeba (Ethiopie) approuvant l'Initiative « Grande Muraille Verte » ;
- **CONSIDERANT** l'Acte constitutif de l'Union Africaine, adopté à Lomé le 12 juillet 2000 et la vision nouvelle suscitée par le Nouveau Partenariat pour le Développement de l'Afrique (NEPAD) pour un développement durable de l'Afrique ;
- **CONSIDERANT** la nécessité de regrouper toutes les forces des pays sahélo-sahariens avec le soutien de la Communauté internationale, pour valoriser le désert ;
- **CONVAINCUS** qu'en s'organisant et en utilisant toutes les connaissances scientifiques et techniques actuelles, la communauté mondiale peut arrêter la

progression du désert et valoriser les ressources naturelles ;

- **CONVAINCUS** de la nécessité d'une nouvelle approche fédérant les efforts des Etats africains, de leurs populations et de leurs partenaires au développement pour stopper la désertification ;
- **PREOCCUPES** par les défis multiples du développement durable auxquels fait face la communauté sahélo saharienne ;
- **FACE** aux défis multiples du développement durable et à l'impérieuse nécessité d'élaborer un cadre d'action stratégique concernant le changement climatique, la désertification, la biodiversité et le développement durable ;
- **AYANT A L'ESPRIT** les objectifs assignés à la Communauté des Etats Sahélo- sahariens par le Traité constitutif du 4 février 1998;
- **SE REFERANT** à l'idée d'édification d'une Grande Muraille Verte de Dakar à Djibouti approuvée par la Conférence des Leaders et Chefs d'Etat membres de la Communauté des Etats Sahélo-sahariens (CEN-SAD), lors de sa 7^{ème} session ordinaire tenue à Ouagadougou (Burkina Faso) les 1er et 2 juin 2005 ;
- **CONSCIENTS** que la croissance économique durable, le développement social et la réduction de la pauvreté constituent des priorités pour les pays sahélo- sahariens;
- **CONSCIENTS** de l'importance de l'Initiative de la Grande Muraille Verte pour la lutte contre la désertification, la pauvreté, l'insécurité alimentaire et pour la restauration des zones dégradées et le mécanisme de développement propre.

Conviennent de ce qui suit :

Article 1^{er}: Définitions

Aux fins de la présente convention, les termes ci après signifient:

- **Convention** : Convention portant Création de l'Agence Panafricaine de la Grande Muraille Verte (AGMV) ;
- **Pays sahélo sahariens** : Burkina Faso, la République de Djibouti, l'Etat de l'Erythrée, la République Démocratique Fédérale d'Ethiopie, la République du Mali, la République Islamique de Mauritanie, la République du Niger, la République Fédérale du Nigeria, la République du Sénégal, la République du Soudan, la République du Tchad ;
- **Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement** : Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats membres de l'AGMV ;
- **Conseil des Ministres** : Conseil des Ministres en charge de l'Environnement

des Etats membres de l'AGMV ;

- **Secrétariat Exécutif** : Secrétariat Exécutif de l'AGMV ;
- **Secrétaire Exécutif** : Secrétaire Exécutif de l'AGMV ;
- **Comité Technique des Experts** : Comité Technique des Experts créé aux termes de l'Article 6.4. de la présente Convention ;
- **Etat membre** : membre de la présente Convention.

Article 2 : Principes

Les Etats membres réaffirment leur engagement aux principes suivants :

- l'égalité souveraine de tous les Etats membres ;
- la non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats membres ;
- la répartition mutuelle et équitable des avantages qui découlent de la coopération dans le cadre de la présente Convention.

Article 3 : Création

Il est créé, entre les Etats sahélo-sahariens, une organisation dénommée « Agence Panafricaine de la Grande Muraille Verte », en abrégé AGMV.

L'AGMV est une organisation interétatique conçue sous l'égide de l'Union Africaine et de la CEN-SAD. Elle dispose de la capacité juridique internationale et de l'autonomie de fonctionnement.

Article 4 : Missions

L'AGMV a pour missions, la coordination et le suivi de la réalisation d'une barrière verte de protection contre l'avancée du désert et de contribuer au développement durable sur la bande sahélo saharienne comprise principalement entre les isohyètes 100 et 400 mm sur une distance d'au moins 7000 km de long et 15 km de large allant de Dakar à Djibouti.

Ce tracé, peut en cas de nécessité, inclure des bretelles.

L'AGMV est chargée en relation avec les Etats membres, l'Union Africaine, le NEPAD et la CEN-SAD de :

- coordonner, suivre et évaluer toutes les activités relatives à la Grande Muraille Verte ;
- mobiliser les ressources nécessaires.

Article 5 : Mise en œuvre

Dans le cadre de l'application de la Convention, l'AGMV est relayée au niveau de chaque pays par une structure nationale créée conformément à sa législation interne

avec la mission d'entreprendre la réalisation de la Grande Muraille Verte.

La mise en œuvre de la Convention s'effectue en rapport avec les institutions concernées par la gestion durable des terres et la protection de l'environnement.

Article 6 : Organes

L'AGMV comprend quatre organes :

- une Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement ;
- un Conseil des Ministres;
- un Secrétariat Exécutif ;
- un Comité Technique des Experts.

6.1. La Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement

La Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement est constituée des Chefs d'Etat et de Gouvernement des Etats membres de l'AGMV.

Elle est l'organe suprême de l'AGMV. Elle fixe les orientations de l'AGMV et nomme le Secrétaire Exécutif.

La Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement se réunit au moins une fois tous les deux ans. Elle informe le Sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union Africaine de ses activités et décisions.

Les décisions de la Conférence sont prises par consensus.

6.2. Le Conseil des Ministres

Le Conseil des Ministres est composé des Ministres en charge de l'Environnement des Etats membres de l'AGMV.

Le Conseil des Ministres a pour missions de :

- veiller à la mise en œuvre des orientations définies par la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement ;
- adopter le cadre stratégique et le plan d'action global de l'AGMV ;
- adopter le budget et le plan d'investissement du Secrétariat Exécutif ;
- aider le Secrétariat Exécutif à mobiliser les ressources ;
- adopter les rapports d'activités technique et financier du Secrétaire Exécutif ;
- approuver les Accords et Conventions de coopération techniques et financiers liant l'AGMV à une organisation internationale ;
- approuver l'organigramme, le règlement intérieur et le manuel de procédures de l'AGMV.

Le Conseil des Ministres se réunit une fois par an en session ordinaire sur convocation de son Président ou en session extraordinaire sur demande des 2/3 de ses membres.

Les décisions du Conseil des Ministres sont prises par consensus ou à défaut à la majorité des États membres.

La présidence est assurée par le Ministre du pays hôte.

6.3. Le Secrétariat Exécutif

Le Secrétariat Exécutif est chargé de:

- mettre en œuvre les décisions du Conseil des Ministres ;
- préparer des projets de propositions et d'accords que nécessitent les décisions et recommandations du Conseil des Ministres ;
- préparer, identifier et assurer la coordination et le suivi-évaluation des programmes et projets de l'AGMV ;
- assurer le secrétariat du Conseil des Ministres ;
- s'acquitter d'autres fonctions que lui confient le Conseil des Ministres.

A ce titre, le Secrétaire Exécutif est chargé de :

- ordonner le budget ;
- exécuter les décisions du Conseil des Ministres ;
- préparer, en étroite collaboration avec le Comité Technique des Experts, le Conseil des Ministres et la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement ;
- assurer le secrétariat de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement et du Conseil des Ministres.

6.4. Le Comité Technique des Experts :

Le Comité Technique des Experts a pour mission d'assister le Secrétariat Exécutif dans :

- l'examen du plan de travail et du budget de l'AGMV à soumettre à l'approbation du Conseil des Ministres ;
- la préparation des réunions du Conseil des Ministres ;
- l'examen des contrats et accords soumis à l'AGMV.

Le Comité Technique des Experts est également chargé de donner des avis techniques et scientifiques sur toutes questions qui lui sont soumises par le Secrétaire Exécutif.

Le Comité Technique des Experts peut également soumettre des propositions au Secrétariat Exécutif.

Le Comité Technique des Experts est composé des membres suivants :

- les responsables des structures nationales de la Grande Muraille Verte ;
- les directeurs des services chargés des forêts ;
- les experts désignés par les Etats en raison d'un par pays ;
- un représentant de la Commission de l'Union Africaine ;
- un représentant du NEPAD ;

- un représentant du Secrétariat Général de la CEN-SAD.

Les représentants des Organisations ci-après sont également membres du Comité Technique des Experts :

- le Comité Permanent Inter-Etats de Lutte contre la Sécheresse dans le Sahel (CILSS) ;
- la Commission des Forêts d'Afrique Centrale (COMIFAC) ;
- l'Autorité Inter Gouvernementale pour le Développement (IGAD) ;
- l'Observatoire du Sahara et du Sahel (OSS).

Le Comité Technique des Experts peut s'adjoindre, à titre consultatif, de personnes physiques ou morales en raison de leurs compétences techniques ainsi que de représentants des partenaires techniques et financiers.

Le Comité Technique des Experts se réunit au moins une fois par an et chaque fois que de besoin, sur convocation du Secrétariat Exécutif de l'AGMV.

Article 7 : Ressources financières

Les ressources financières de l'AGMV proviennent principalement de:

- contributions statutaires et volontaires des Etats ;
- contributions des partenaires techniques et financiers ;
- dons, legs, subventions, appuis financiers des personnes physiques ou morales africaines ou étrangères.

L'Union Africaine, la CEN-SAD et le NEPAD ou tout autre partenaire sollicité, appuient l'AGMV auprès des partenaires bilatéraux et multilatéraux, dans la recherche et la mobilisation des fonds nécessaires au financement de ses activités.

Article 8 : Privilèges et Immunités

Le Gouvernement du pays siège accorde à l'AGMV et à son personnel, les privilèges et immunités permettant de faciliter l'accomplissement de leurs activités.

Article 9 : Engagement des Etats membres

Les Etats membres s'engagent à accorder à l'AGMV et à son personnel les privilèges et immunités nécessaires à l'exécution de leurs tâches dans leurs territoires.

Article 10 : Règlement intérieur et manuel de procédures

Un règlement intérieur et un manuel de procédures sont élaborés pour le fonctionnement de l'AGMV et approuvés par le Conseil des Ministres.

Article 11 : Entrée en vigueur

La présente Convention entrera en vigueur trente (30) jours après le dépôt du sixième instrument de ratification.

Article 12 : Règlement des différends

Tout différend entre les Etats membres dans le cadre de l'application et de l'interprétation des dispositions de la présente Convention est réglé à l'amiable.

A défaut d'un règlement à l'amiable, les différends sont portés devant la Cour Africaine de Justice et des Droits de l'Homme.

Article 13 : Amendements

Tout Etat membre peut proposer des amendements à la présente Convention. Les propositions d'amendement sont soumises à l'appréciation des autres Etats membres par le biais du Secrétariat Exécutif.

Les amendements entrent en vigueur dans les mêmes conditions que la Convention.

Article 14 : Dénonciation

Tout Etat membre peut dénoncer la présente Convention à compter de sa date d'entrée en vigueur.

La dénonciation est faite sous la forme d'une notification écrite adressée au Gouvernement de l'Etat dépositaire des instruments de ratification de la Convention qui en accuse réception et en informe les autres Etats membres.

La dénonciation prend effet un an après la date de réception à moins qu'elle n'ait été retirée auparavant.

Article 15 : Siège

Le siège de l'AGMV est fixé par la première Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement.

Il peut être transféré en tout lieu par la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement.

Article 16 : Adhésion de nouveaux membres

La Convention est ouverte à d'autres Etats qui le désirent. A cet effet, toute demande d'adhésion est soumise par écrit à l'approbation de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement.

Pour les Etats qui y adhèrent, la Convention entre en vigueur trente (30) jours après le dépôt de l'instrument de ratification de l'Etat concerné.

Article 17 : Textes authentiques et Gouvernement dépositaire

L'original de la présente Convention dont les textes français, anglais et arabe sont également authentiques est déposé auprès du Gouvernement du pays siège de l'Agence Panafricaine de la Grande Muraille Verte qui en remet des copies certifiées conformes aux autres Etats membres, leur notifie la date de dépôt des instruments de ratification et d'adhésion et enregistre la présente Convention auprès de l'Union Africaine et de l'Organisation des Nations Unies.

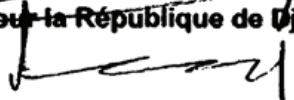
Fait à N'Djaména, le 17 Juin 2000

En foi de quoi, ont signé la présente Convention :

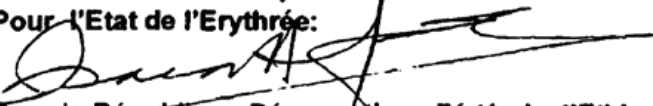
1) Pour Burkina Faso :



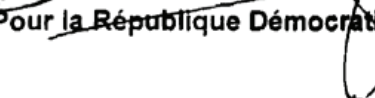
2) Pour la République de Djibouti :



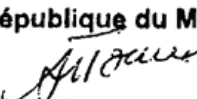
3) Pour l'Etat de l'Erythrée:




4) Pour la République Démocratique Fédérale d'Ethiopie :



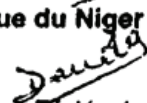
5) Pour la République du Mali :



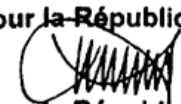
6) Pour la République Islamique de Mauritanie :



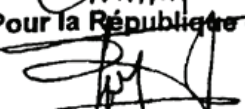
7) Pour la République du Niger :



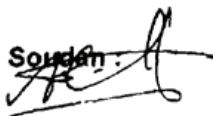
8) Pour la République Fédérale du Nigeria :



9) Pour la République du Sénégal :



10) Pour la République du Soudan :



11) Pour la République du Tchad

